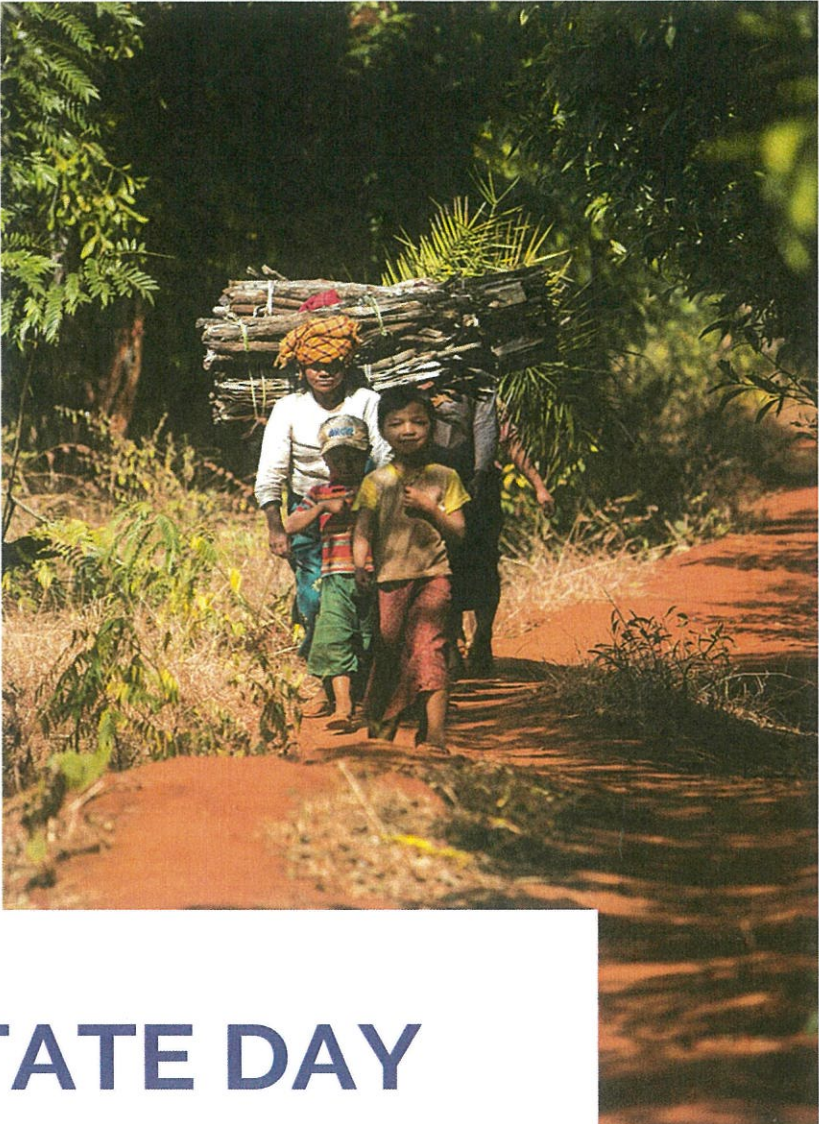
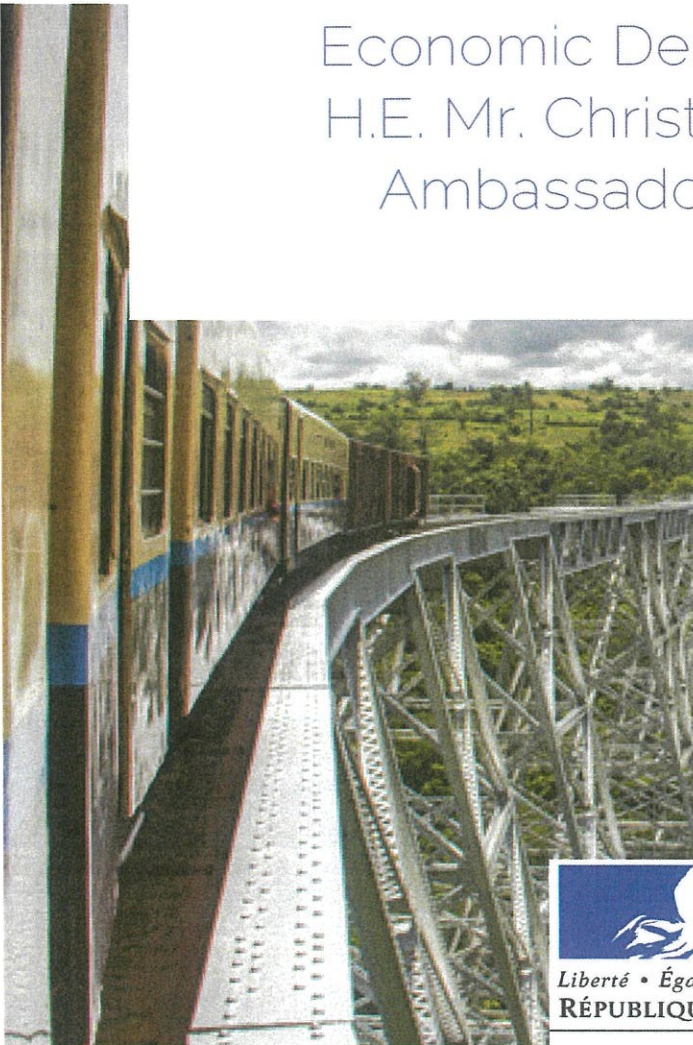
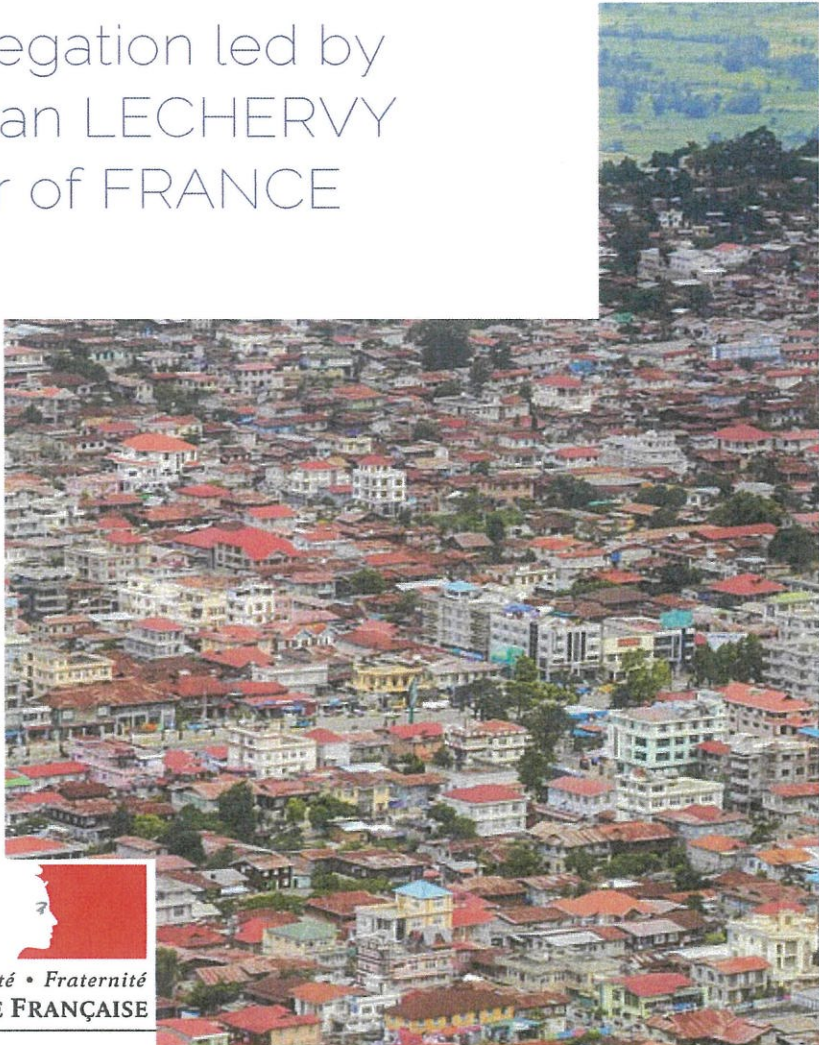




SHAN STATE DAY



Economic Delegation led by
H.E. Mr. Christian LECHERVY
Ambassador of FRANCE



CONTACTS **EMBASSY OF** **FRANCE**



102 Pyidaungsu Yeiktha Road,
Yangon Myanmar

Tel.: +95 - (0)1 212 520, 212 178, 212 530
ambafrance.rangoun@diplomatie.gouv.fr
www.ambafrance-mm.org/

Economic Department

Mr. Hubert COLARIS
Economic Counsellor

hubert.colaris@dgtresor.gouv.fr

Mrs. Camille DELGADO-LALLIER
Economic Attaché

camille.delgado-lallier@dgtresor.gouv.fr

Mrs. Khin Oanma Win
Senior Public Relations Officer
khinoanma.win@dgtresor.gouv.fr

Mr. Hadrien DAVIER
Project Officer
hadrien.davier@dgtresor.gouv.fr





AMBASSADE DE FRANCE
EN BIRMANIE



**FOREWORD BY
H. E. CHRISTIAN LECHERVY,
AMBASSADOR OF FRANCE TO MYANMAR**

For the Shan State day and on the invitation by the Southern Shan State Chamber of Commerce and Industry to attend the inauguration of its new offices, I am pleased to have the opportunity to lead a second economic mission in the Shan State, after the successful mission I led on the 26th and 27th of November 2018. This last mission was indeed a great occasion to create and strengthen valuable and fruitful relationships with the Government of the Shan State and representatives of its vibrant private sector.

This new economic mission will focus on the development of agriculture and agro-food industries which constitute a leading sector for the economic development of the Shan State. In order to investigate and identify the opportunities for further cooperation in this field, I am glad to be accompanied by Mr Laurent Vaysse, Representative of the French Agricultural Research and International Cooperation Organization, CIRAD, and by Mrs Géraldine Mabilie, Head of Business France's Office in Myanmar. Among others I will visit the vegetable dehydrated factory of Myanmar Belle Co. Ltd.

Energy is also a key sector for the development of French investments in the Shan State. In order to better understand the related social and environmental issues I will meet with His Excellency U Sai Long Hseng, Speaker of the Shan State Hluttaw, as well as with U Khaing Nyi Nyi Kyaw, President of the Natural Resources and Environmental Protection and Electricity Affairs Committee, and its Committee members. I will be accompanied by a delegation of French energy companies which intend to invest in the Shan State, including Mr Luc Waldura, Project Director in charge for EDF of the development of the Shweli 3 hydro power project, Mr Laurent Roineau, Country Manager of Voltalia, and Mrs Ei Khin Khin, Managing Director, and Mr Jean-Marc Brulé, Special advisor, of Banyan Green Services Co. representing Hydroquest for the development of Tarsang Bridge Hydrokinetic Farm.

During this mission I will also be accompanied by Mr. Philippe Battle, Area General Manager of AccorHotels and President of the Committee of French Foreign Trade Advisors for Myanmar, and by Mrs. Sarah Lubeigt, Country manager for Naos/Bioderma and Chair of the France-Myanmar Chamber of Commerce and Industry. Both of them will intervene as speakers in a workshop focused on "Employee retention" which is organized in partnership with the Southern Shan State Chamber of Commerce and Industry.

I would like to thank personally all of our Shan partners and friends for their precious time and for their invaluable support in the success of this Mission. I am happy to invite them all to a reception I will hold on February 8th at Royal Taunggyi Hotel.

France remains strongly committed to support Shan's economic development in a socially-inclusive and environmentally-friendly way. You can count on my personal commitment as well as the support of the entire Embassy to help Myanmar thrive on the road to democracy, peace and prosperity.



AMBASSADE DE FRANCE
EN BIRMANIE



မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာပြင်သစ်သံအမတ်ကြီး Christian Lechervy ၏စကားလက်ဆောင်မွန်

မြန်မာနိုင်ငံဆိုင်ရာပြင်သစ်သံအမတ်ကြီး Christian Lechervy ၏စကားလက်ဆောင်မွန်

ရှမ်းပြည်နယ်နေ့နှင့် ရှမ်းပြည်နယ်တောင်ပိုင်းကုန်သည်ကြီးများနှင့် စက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်းရှင်များ အဖွဲ့၏ ရုံးခန်းသစ်များ ဖွင့်လှစ်ပွဲသို့ တက်ရောက်ရန်ဖိတ်ကြားချက်အရ ၂၀၁၈ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာ ၂၆နှင့် ၂၇ရက်တို့တွင် အောင်မြင်စွာသွားရောက်နိုင်ခဲ့သော စီးပွားရေးခရီးစဉ်အပြီး ကျွန်ုပ်အနေဖြင့် ရှမ်းပြည်နယ်သို့ ဒုတိယအကြိမ် စီးပွားရေးခရီးစဉ် ထပ်မံသွားရောက်ရန် အခွင့်အရေးရရှိခဲ့သည်ကိုလွန်စွာနှစ်ထောင်းအားရကျေနပ်မိပါသည်။ ထိုနောက်ဆုံးသွားရောက်ခဲ့သော ခရီးစဉ်သည် အမှန်တကယ်ပင် ရှမ်းပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့နှင့် ပုဂ္ဂလိက အခန်း ကဏ္ဍမှ တောက်ပထင်ရှားသည့်ကိုယ်စားလှယ်များအကြား တန်ဖိုးရှိပြီး အောင်မြင်မှုပြည့်ဝသော ဆက်ဆံရေးကို ဖန်တီးအားကောင်းစေခဲ့သော အခွင့်အလမ်းတစ်ခုဖြစ်ခဲ့ပါသည်။

ဤစီးပွားရေးခရီးစဉ်သည် ရှမ်းပြည်နယ် စီးပွားရေးဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအတွက် အဓိကကျသောကဏ္ဍ တစ်ခုဖြစ်သည့် စိုက်ပျိုးရေး နှင့် စိုက်ပျိုးရေးကိုအခြေခံသော စားသောက်ကုန်စက်မှု လုပ်ငန်းများဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်မှုပေါ်တွင် ဦးစားပေးသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများပြုလုပ်နိုင်ရန်နှင့် ၎င်းကဏ္ဍများတွင် အနာဂတ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများအတွက် အခွင့်အလမ်းများ ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်နိုင်ရန်အတွက် ပြင်သစ် စိုက်ပျိုးရေးဆိုင်ရာသုတေသနနှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးအဖွဲ့အစည်းဖြစ်သည့် CIRAD မှကိုယ်စားလှယ်ဖြစ်သူစွတာ Laurent Vaysse နှင့် မြန်မာနိုင်ငံရှိ Business France ရုံးမှ အကြီးအကဲဖြစ်သူမစွစ် Géraldine Mabileတို့ကလည်းအတူလိုက်ပါကြမည်ဖြစ်သောကြောင့် ကျွန်ုပ်အနေဖြင့် ဝမ်းမြောက်မိပါသည်။ ဟင်းသီးဟင်းရွက်ခြောက်စက်ရုံ Myanmar Belle ကုမ္ပဏီကိုလည်းသွားရောက် လည်ပတ်ပါမည်။

စွမ်းအင်သည် ရှမ်းပြည်နယ်တွင် ပြင်သစ်ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအတွက် အရေးပါသော ကဏ္ဍတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ လူမှုသဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် ဆက်နွှယ်နေသောအကြောင်းအရာများကို ပိုမိုသဘောပေါက် နားလည်စေရန် ရှမ်းပြည်နယ်လွှတ်တော်မှ ပြောရေးဆိုခွင့်ရှိသူ ဦးစိုင်းလုံဆန်း ၊ သဘာဝအရင်းအမြစ်များ၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကာကွယ်ထိန်းသိမ်းရေး နှင့် လျှပ်စစ်စွမ်းအားကော်မတီ၏ ဥက္ကဋ္ဌဖြစ်သူ ဦးခိုင်ညီညီကျော် နှင့်တကွ ကော်မတီဝင်များနှင့်လည်း ကျွန်တော်တွေ့ဆုံပါမည်။ ကျွန်တော်နှင့်အတူ ပြင်သစ်လျှပ်စစ် စွမ်းအားကုမ္ပဏီ (EDF) ၏ ရွေလီ ၃ ရေအားလျှပ်စစ် စီမံကိန်းဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး စီမံကိန်းတာဝန်ခံ ဒါရိုက်တာမစွတာ Luc Waldura၊ Voltaliaကုမ္ပဏီ၏ ဌာနကိုယ်စားလှယ် ဖြစ်သူ Laurent Roineau ၊ ရေအားသုံးရွေ့လျားစွမ်းအင် ကုမ္ပဏီတာဆန်တံတားဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်ရေးအတွက် Hydroquestကုမ္ပဏီကိုယ်စားပြုသောBanyan Green ဝန်ဆောင်မှုကုမ္ပဏီမှ မန်နေဂျင်းဒါရိုက်တာဒေါ်အိဆင်ခင် နှင့် အထူးအကြံပေးပုဂ္ဂိုလ် Jean-Marc Bruléတို့ပါဝင်သော ပြင်သစ်စွမ်းအင်ကုမ္ပဏီများကလည်းရှမ်းပြည်နယ်တွင် ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုများ ပြုလုပ်ရန် ရည်ရွယ်လျက် လိုက်ပါလာကြမည်ဖြစ်ပါသည်။

ဤခရီးစဉ်အတွင်း ကျွန်တော်နှင့်အတူ Accor ဟိုတယ်အုပ်စု၏ အထွေထွေမန်နေဂျာ နှင့် မြန်မာနိုင်ငံအတွက် ပြင်သစ်ကုန်သွယ်ရေး ဆိုင်ရာ အကြံပေးပုဂ္ဂိုလ်များကော်မတီဥက္ကဋ္ဌဖြစ်သူမစွတာ Philippe Battle ၊ Naos / Biodermaတို့၏ country manager နှင့်ပြင်သစ်-မြန်မာကုန်သည်ကြီးများနှင့် စက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်းရှင်များအသင်းဥက္ကဋ္ဌဖြစ်သူမစွစ် Sarah Lubeigtတို့ အတူလိုက်ပါကာ ရှမ်းပြည်နယ်တောင်ပိုင်းကုန်သည်ကြီးများနှင့် စက်မှုလက်မှု လုပ်ငန်းရှင်များအဖွဲ့နှင့် အတူပူးပေါင်း ကျင်းပမည်ဖြစ်သော " ဝန်ထမ်းများလုပ်ငန်းခွင်တွင် မြဲမြံပျော်ရွှင်စေသောနည်းလမ်းအသွယ်သွယ် " အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲတွင် ဆွေးနွေးသူများ အနေဖြင့်ပါဝင်ကြမည်ဖြစ်ပါသည်။

ကျွန်တော်အနေဖြင့် ဤအဖွဲ့၏လုပ်ငန်းဆောင်တာများအောင်မြင်စွာလုပ်ဆောင်နိုင်ရေးအတွက် တန်ဖိုး မပြတ်နိုင်သော အချိန်နှင့် အကူအညီများပေးခဲ့ကြသော ၊ ရှမ်းလူမျိုးအတူပူးပေါင်းဆောင်ရွက် သူများ နှင့် မိတ်ဆွေများအားလုံးကိုအထူးကျေးဇူးတင်ရှိပါသည်။ လူကြီးမင်းများအားလုံးကိုလည်း ဖေဖော်ဝါရီ ၈ ရက် Royal Taunggyi ဟိုတယ်တွင် ကျင်းပမည့်ဧည့်ခံပွဲသို့တက်ရောက်ရန် ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ဖိတ်ကြားအပ်ပါသည်။

ပြင်သစ်နိုင်ငံအနေဖြင့် ရှမ်းပြည်နယ်၏ စီးပွားရေးဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးကိုအထောက်အပံ့ဖြစ်စေရန် လူမှုအကျိုးစီးပွားအဓိကထားပြီး သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်အရေး ဦးစားပေးကာဆက်လက်၍ အရှိန်အဟုန်မြှင့် ဆောင်ရွက်သွားပါမည်။ လူကြီးမင်းတို့အနေဖြင့် ကျွန်တော်၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးကတိကဝတ်အပြင် ဒီမိုကရေစီ ၊ ငြိမ်းချမ်းရေး နှင့် အောင်မြင်မှုအသီးအပွင့် လမ်းကြောင်းပေါ်တွင် လျှောက်လှမ်းနေသော မြန်မာနိုင်ငံကို အကူအညီ ပေးရန်အတွက် ကျွန်တော်တို့သံရုံးတစ်ခုလုံး၏ လုပ်ဆောင်ချက်များကိုလည်း အသိအမှတ်ပြုနိုင် ပါသည် ခင်ဗျား။

French delegation presentation – Taunggyi economic mission 2019

Institutions



The French Development Agency is France's inclusive public development bank. It focuses in Myanmar on urban development, energy, health, and water management.



Business France is the national agency in charge of the international development of French companies and their exports. Business France in Myanmar focuses on energy, food industry and healthcare sectors.



CCIFM is the French Myanmar Chamber of Commerce and Industry. CCIFM has 170 Members, 2 Business Centres (Yangon & Mandalay) and also 2 "ambassadors" in Taunggyi.



The CIRAD is the French agency of agricultural research and global cooperation for sustainable development of tropical regions. CIRAD has been operating in Southeast Asia for over 40 years in various agronomic fields: agriculture, livestock and forestry.

Hospitality



Accor Hotels is a key French hospitality expert with among others in Myanmar two international hotels on the shore of the Inya Lake.

Healthcare



Bioderma is one of the main leading French dermo-cosmetic brands.

Energy



EDF with its partners Marubeni and Ayeyar Hinthar have been granted the Notice to Proceed in September by the Myanmar government to develop the Hydropower project Shwe Li 3 in Shan State.



A French renewable energies company, represented by Banyan Green Services, that intends to develop a new green technology fully adapted to Myanmar: the "hydrokinetic river turbines".



Voltaia is a French producer of renewable energies (wind, solar, hydropower and biomass) and provides services to third party customers.

ကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့အကြောင်းမိတ်ဆက်တင်ပြခြင်း - ၂၀၁၉ ခုနှစ် ၊ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ တောင်ကြီး Mission

အဖွဲ့အစည်းများ



AFD - ပြင်သစ် ဖွံ့ဖြိုးရေးအေဂျင်စီသည် ပြင်သစ်နိုင်ငံ၏ ပြည်သူ့ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးဘဏ်ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းသည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ မြို့ပြဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ၊ စွမ်းအင်၊ ကျန်းမာရေးနှင့် ရေစီမံခန့်ခွဲရေး ကဏ္ဍများ အပေါ်တွင် အလေးထားဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။



Business France ပြင်သစ်ကုန်သွယ်ရေးဌာနသည်ပြင်သစ် ကုမ္ပဏီများ၏အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဖွံ့ဖြိုးရေးနှင့် ၎င်းတို့၏ပြည်ပပို့ကုန်များကိုတာဝန်ယူဆောင်ရွက်ပေးသောအစိုးရအေဂျင်စီတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံရှိပြင်သစ်ကုန်သွယ်ရေးဌာနသည် စွမ်းအင်၊ အစားအသောက်လုပ်ငန်းနှင့် ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုကဏ္ဍများကိုအလေးထားဆောင်ရွက်နေပါသည်။



CCIFM - ပြင်သစ်မြန်မာကုန်သည်ကြီးများနှင့်စက်မှုလက်မှုလုပ်ငန်းရှင်များအသင်းဖြစ်ပါသည်။ အဖွဲ့ဝင် ပေါင်း ၁၇၀ ရှိပြီးရန်ကုန်နှင့် မန္တလေးမြို့များတွင် စီးပွားရေးစင်တာ (၂) ခုဖွင့်လှစ်ထားရှိကာ တောင်ကြီးမြို့တွင် လည်း အသင်း၏သံတမန် ၂ဦး ခန့်အပ်ထားပါသည်။



CIRAD သည် အပူပိုင်းဒေသများ၏ ရေရှည်တည်တံ့ခိုင်မြဲသောဖွံ့ဖြိုးမှုအတွက် စိုက်ပျိုးရေးသုတေသနနှင့်အတူ နိုင်ငံတကာနှင့်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းကို လုပ်ဆောင်နေသောပြင်သစ်အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ CIRAD သည်အရှေ့တောင်အာရှတွင် နှစ်ပေါင်း (၄၀) ကျော်ကြာ သီးနှံစိုက်ပျိုးရေးပညာနယ်ပယ် အသီးသီး ဖြစ်သည့် စိုက်ပျိုးရေး ၊ မွေးမြူရေးနှင့် သစ်တောလုပ်ငန်းပိုင်းများတွင် လုပ်ကိုင် ဆောင်ရွက် လျက်ရှိပါသည်။

ဟိုတယ်လုပ်ငန်း



Accor Hotels အုပ်စုသည် မြန်မာနိုင်ငံရှိအခြားသောအဖွဲ့များကဲ့သို့ ပြင်သစ်နိုင်ငံ၏အရေးပါသော ဟိုတယ် လုပ်ငန်းကျွမ်းကျင်မှုဆိုင်ရာအုပ်စုဖြစ်ပြီး အင်းလေးကန်တွင် နိုင်ငံတကာအဆင့်မီဟိုတယ် နှစ်ခုကိုဖွင့်လှစ် ထားပါသည်။



Bioderma သည် အသားအရေ နှင့် အလှအပဆိုင်ရာ ပြင်သစ်နာမည်ကြီးကုန်အမှတ်တံဆိပ်များထဲမှ တစ်ခု အပါအဝင်ဖြစ်ပါသည်။

စွမ်းအင်



EDF - EDF နှင့် စပ်တူပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူများဖြစ်သော Marubeni နှင့် ဧရာဝတီတို့အားမြန်မာနိုင်ငံအစိုးရမှ စက်တင်ဘာလတွင်ရှမ်းပြည်နယ်ရှိရွှေလီ ၃ ရေအားလျှပ်စစ် စီမံကိန်းဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအတွက် ဆက်လက် ဆောင်ရွက်ရန် အကြောင်းကြားစာကိုသဘောတူခွင့်ပြု ပေးပေးခဲ့ပါသည်။



Hydroquest - Banyan မှ ကိုယ်စားပြုပြီးပြင်သစ်ပြန်လည်ပြည့်ဖြိုးမြဲစွမ်းအင် ကုမ္ပဏီHydroquestသည် မြန်မာနိုင်ငံရှိ ရေအားသုံးရွှေလျားစွမ်းအင်မော်တာများဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးကိုရည်ရွယ်ပါသည်။



Volitalia သည် ပြင်သစ် ပြန်လည်ပြည့်ဖြိုးမြဲစွမ်းအင်(လေ၊ နေ ၊ ရေအား ၊ biomass)ထုတ်လုပ်သော အဖွဲ့အစည်း တစ်ခုဖြစ်ပြီးတတိယနေရာမှ သုံးစွဲသူများကိုလည်းပန်ဆောင်မှုများပေးလျက်ရှိပါသည်။